

אוניברסיטת תל אביב
הפקולטה למדעי הרוח
החוג להיסטוריה של המזרח התיכון ואפריקה

בחינת סיווג בקורס: ערבית למתחילים תשע"ה 4/9/2014

הבחינה חוברה על ידי ד"ר עירית גטרויר

משך הבחינה בחלק א': שעה וחצי

חלק הבחינה: א'

חלק א' (עמדים 1-5) ללא חומרי עזר
יש לכתוב את התשובות בעט על טופס הבחינה
הדף האחרון הוא דף טיוטה

א. נתחו את הפעלים שלפניכם לפי זמן, גוף, בניין ושורש והוסיפו להם עבר נסתר (8%):

הפועל	זמן	גוף	בניין	שורש	עבר נסתר
دَفَاعٌ					
عَيْنٌ					
تَدَخَّلْتُ					
أَفْنَعُ					
مُصْطَحِبَانِ					
لَنْ يَتَّظَاهِرُنَّ					
رَاقِصُونَ					
يُسْتَقْبِلُونَ					

ב. כיתבו את צורות הפועל המבוקשות בטבלה שלפניכם (6%):

שורש	בניין	ציווי אתה	בינוני פועל יחיד	מקור
قطع	7 اِنْفَعَلَ			
خرج	4 اَفْعَلَ			

© כל הזכויות שמורות

מבלי לפגוע באמור לעיל, אין להעתיק, לצלם, להקליט, לשדר, לאחסן במאגר מידע, בכל דרך שהיא, בין מכאנית ובין אלקטרונית או בכל דרך אחרת כל חלק שהוא מטופס הבחינה

ג. תרגמו לערבית 4 משפטים. נקדו אותם בניקוד פנימי (16%) :

1. אני מכיר את השחקנים האלה מן השכונה.

2. לא קראתי את יומני החשוב אתמול.

3. החלטנו ללכת איתך אחרי התפילה.

4. ערוץ הטלוויזיה יגיש תוכניות חדשות.

5. מצאנו אותו ביום חמישי שעבר.

6. הילדים הגדולים משחקים לפני הצהריים.

© כל הזכויות שמורות

מבלי לפגוע באמור לעיל, אין להעתיק, לצלם, להקליט, לשדר, לאחסן במאגר מידע, בכל דרך שהיא, בין מכאנית ובין אלקטרונית או בכל דרך אחרת כל חלק שהוא מטופס הבחינה

ד. תרגמו לעברית טובה 2 קטעים (20%) :

الرئيس المصري الراحل أنور السادات أُغتيلَ في الذكرى الثامنة
لحرب أكتوبر. في عام ١٩٧٧ قرر زيارة القدس وألقى خطاباً أمام
الكنيسة. بعد أن حصل على جائزة نوبل للسلام عام ١٩٧٨ وقع
على اتفاقية السلام مع إسرائيل في واشنطن.

في يوم الأحد وصلت إلى الجامعة مؤخراً لأنني تأخرت عن الباص .
ذهبت إلى الكافيتريا وتحدثت هناك مع صديقي العزيز ناصر حتى
موعد الدرس الثاني. في ذلك الدرس استمعت إلى مُحاضرة مهمة
عن النساء المسلمات ودورهن في التاريخ.

المملكة الهاشمية الأردنية هي دولة عربية مسلمة في الشرق الأوسط.
بعد الحرب العالمية الثانية اعترفت بريطانيا بها كدولة مستقلة تحت
حكم الملك عبد الله بن الحسين بواسطة رئيس الوزراء ومجلس
الوزراء . ٤٠٪ من السكان فيها من أصل فلسطيني.

© כל הזכויות שמורות

מבלי לפגוע באמור לעיל, אין להעתיק, לצלם, להקליט, לשרד, לאחסן במאגר מידע, בכל דרך שהיא, בין מכאנית
ובין אלקטרונית או בכל דרך אחרת כל חלק שהוא מטופס הבחינה

ה. נקדו בניקוד מלא (פנימי וסופי) את המשפטים שלפניכם (16%):

א. من يفتح أبواب الغرف؟

ב. يشاهدون فيلما في بيتهم.

ג. هل نأكل تفاحات اليوم؟

ד. وصل زعيم مصري إلى هنا.

ו. ענו על השאלה שלפניכם ב-4 משפטים ארוכים. לא נדרש ניקוד (8%):

مَاذَا تَعْمَلُ فِي سَاعَاتِ الْفَرَاغِ (= פנאי) ?

بِالنَّجَاحِ وَالتَّوْفِيقِ !

© כל הזכויות שמורות

מבלי לפגוע באמור לעיל, אין להעתיק, לצלם, להקליט, לשדר, לאחסן במאגר מידע, בכל דרך שהיא, בין מכאנית ובין אלקטרונית או בכל דרך אחרת כל חלק שהוא מטופס הבחינה

אוניברסיטת תל אביב
הפקולטה למדעי הרוח
החוג להיסטוריה של המזרח התיכון ואפריקה

בחנית סיווג בקורס: ערבית למתחילים תשע"ה 4/9/2014

הבחינה חוברה על ידי ד"ר עירית גטרור

משך הבחינה בחלק ב': שעה וחצי

חלק הבחינה: ב'

חלק ב' (עמודים 6-8)

חומרי עזר : מילונים (לא אלקטרוני)

יש לכתוב את התרגום בעט בעמוד האחרון של טופס הבחינה!

אין להפריד את הדפים זה מזה !

קראו היטב את הידיעה שלפניכם ותרגמו אותה לעברית טובה (26%) :

اغتيال محمود المبحوح في إمارة دبي

זכרת صحيفة إيرلندية أن رجال "الموساد" الذين قتلوا محمود المبحوح في العشرين من شهر يناير في فندق "البستان روتانا" استخدموا جوازات سفر إيرلندية في دخول دبي . كان المبحوح يَنْتَقِلُ من دولة إلى دولة تحت غطاء تاجر دولي . بعد أن وصل إلى الفندق الذي يَبْعُدُ عشر دقائق عن مطار دبي ذهب لِيَحْضُرَ اجتماعاً في القنصلية الإيرانية . كانت غرفته بدون شرفة وبدون شبابك تُفْتَحُ . إِنَّهُ عاد إلى غرفته في الساعة الثامنة مساءً حيثُ كَمَنَ له الإسرائيليون وَخَنَقُوهُ بالموسادة . بعد القتل وَضَعُوهُ على

© כל הזכויות שמורות

מבלי לפגוע באמור לעיל, אין להעתיק, לצלם, להקליט, לשדר, לאחסן במאגר מידע, בכל דרך שהיא, בין מאנית ובין אלקטרונית או בכל דרך אחרת כל חלק שהוא מטופס הבחינה

السريير كانه مات موتًا طبيعيًا ثم غادروا دبي وتوجهوا إلى
مدن أوروبية وآسيوية .

תרגום הכותרת :

תרגום הידיעה :

بالنجاح والتوفيق !

© כל הזכויות שמורות

מבלי לפגוע באמור לעיל, אין להעתיק, לצלם, להקליט, לשדר, לאחסן במאגר מידע, בכל דרך שהיא, בין מאנית ובין אלקטרונית או בכל דרך אחרת כל חלק שהוא מטופס הבחינה

